

T3 Basic – Analog Phone



Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Notice d'utilisation

Istruzioni d'uso

Manual de manejo

Bedieningshandleiding

Руководство пользователя

Contents

Important Information	18
Familiarizing Yourself with the Telephone	
Your Telephone at a Glance	20
All Keys at a Glance	21
Starting Up	22
Connecting the telephone	22
Connecting the receiver and telephone with the coiled cord	22
Connecting the telephone to the telephone line cable	23
Setting the callback function (Flash time)	23
Labels	23
Wall assembly	23
Telephoning	
Telephoning as Normal	24
Taking calls	24
Making calls	24
Redialling	24
Dialling pause	24
Callback and transferring calls	25
Muting function	25
Convenience and Special Functions	26
One-touch dialling	26
Storing and modifying one-touch dialling phone numbers	26
Making calls with the one-touch dialling keys	26
Message waiting	26
Ringling Tone	27
Setting the ringing tone volume	27
Setting the ringing melody	27
Suitability for hearing aids	27
Refer below as necessary	
Troubleshooting	28
Index	29

Important Information

Systems to which the telephone may be connected

This telephone may only be connected to telecommunication systems from Tenovis. It must not be connected directly to a public telephone network.

Declaration of Conformity

We, Avaya–Tenovis GmbH & Co. KG, declare that the T3 Basic telephone fulfills the basic requirements and other relevant provisions stipulated in the Directive 1999/5/EU (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).

This telephone is designed for connection to analogue ports on Avaya–Tenovis telecommunication systems and fulfills the basic requirements in compliance with the EU Directive 1999/5/EU (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE). The telephone has not been designed for operation on ports connected to public telecommunication networks.

If problems occur during operation, please contact the sales outlet where you purchased the equipment or the Avaya–Tenovis Service department.

The Declaration of Conformity can be viewed at the following Internet address:

www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm or search using

“Conformity” as the key word.

Telephone installation location

Place the telephone on a non-slip surface, taking particular care when placing on new or recently polished furniture. Paints and cleaning agents can contain substances which soften the footpads of the telephone and the softened footpads could leave unwanted marks on the surface of furniture. Avaya–Tenovis does not assume liability for such damage.

Select a location which is protected from direct sunlight.

The telephone is designed for use in rooms indoors with a temperature range from –10 °C to 50 °C.

Choose an installation location so that even when the telephone cord is at full length, the telephone cannot be moved to areas subject to moisture, such as bathtub, shower and wash basin. Prevent it being placed in the vicinity of sources of heat, such as radiators.

Do not use the telephone in potentially explosive areas. Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, humidity, heat or direct sunlight.

Material supplied

Check that all the parts are enclosed after opening the package. It contains:

- a telephone base
- a receiver
- a coiled cord for the receiver
- a telephone line connection cable (UAE)
- this instruction manual

Notes on disposal

The implementation of European law in national laws and directives obliges you to dispose of consumer goods appropriately. This serves to protect persons and the environment.

The adjacent symbol indicates that old electrical and electronic devices and batteries must be disposed of separately from domestic waste.

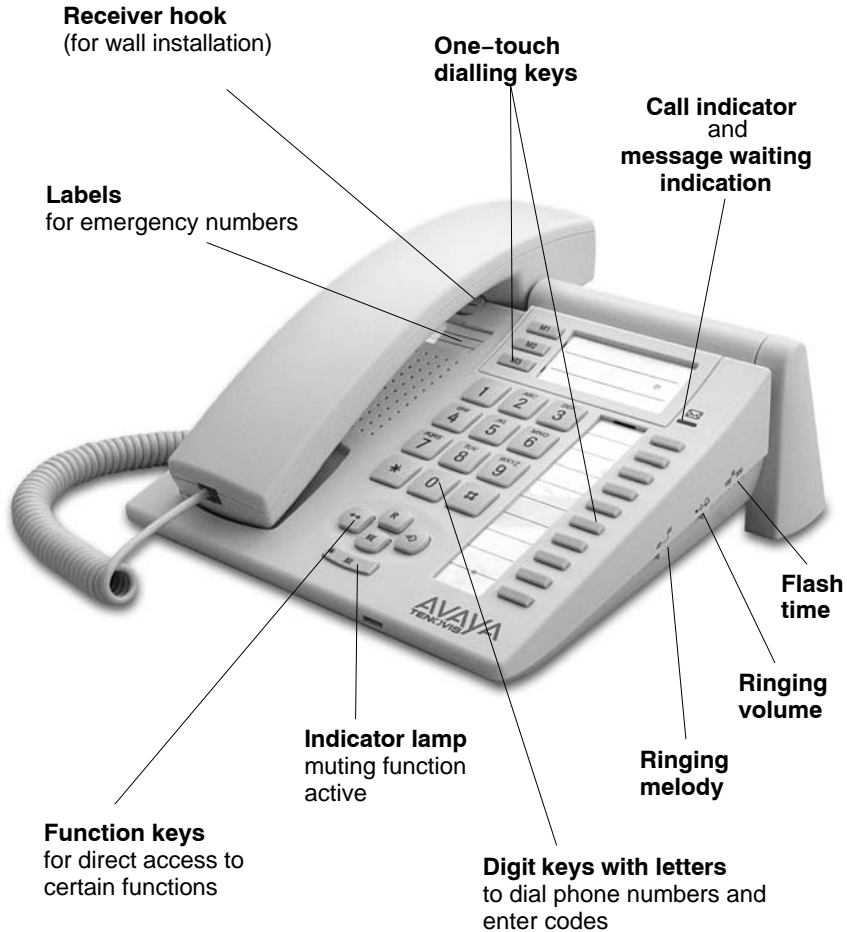
Equipment which is old or no longer in service must be disposed of at the collection point provided by the appropriate public waste disposal authority.

Batteries and power packs must be disposed of at the sales outlet or the appropriate public waste authority collection point who provide the necessary container.

Packaging material must be disposed of according to local regulations.



Your Telephone at a Glance



All Keys at a Glance

**Digit keys with letters:**

To dial phone numbers and enter letters/characters.

**Star and Hash:**

For special functions.

**Muting function:**

Switches off the microphone during a call so that the caller can no longer hear you.

**Redialling:**

Redials the last number dialled and is used to enter a dialling pause.

**R key:**

Initiates putting a call on hold in order to consult another subscriber or transfer the call.

**Programming key:**

To store names and phone numbers.

**One-touch dialling:**

Storing and recalling one-touch dialling numbers.



Starting Up

Connecting the telephone

The telephone can be connected in just a few steps. It is then immediately ready to be used.

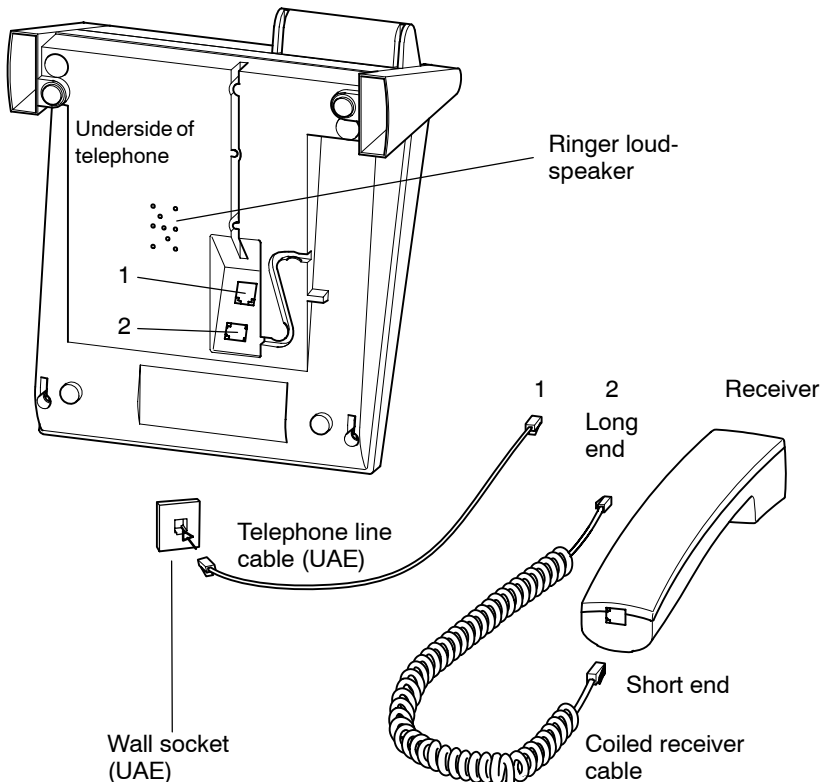
Connecting the receiver and telephone with the coiled cord

At the bottom end of the receiver:

Insert the plug at the short end of the coiled receiver cable in the socket. Pay attention that the plug engages properly.

On the underside of the telephone:

Insert the plug at the long end of the coiled cable in socket 1. Then press the receiver cable in the guide.



Starting Up

Continued

Connecting the telephone to the telephone line cable

Connect a plug at the end of the telephone line cable in socket 2. Then press the cable in the guide.

Insert the plug at the other end of the telephone line cable in the wall socket / UAE.

Setting the callback function (Flash time)

Set the sliding switch $100R_{300}$ at the side of the telephone to the “100 ms” setting (short Flash).

Labels

Labels are available on the telephone with which to label the phone numbers assigned to the one-touch keys and for emergency service numbers.

To print a label:

Prize the cover up at the tab using your fingernail then remove the label.

To reinsert the printed label:

Insert the printed label, slide the cover into place and press down on the other side until it snaps into place.


Wall assembly

The telephone is also suitable to be installed on a wall. You need the optionally available wall bracket for T3 telephones to do this. In order to prevent the receiver from falling when placed on-hook, the receiver cradle is equipped with a small hook device. Use a small screwdriver to turn the hook device 180° until a small hook is produced at the top end.

Telephoning as Normal



Taking calls

The telephone rings as soon as a call is received. The call can be taken by lifting the receiver.

Incoming calls are also indicated by a flashing lamp (below the  symbol).

Making calls

Lift the receiver and wait for the dialling time.

... Dial the phone number you require.

Replace the receiver to end the call.

Redialling

If the number you dial is engaged or no-one answers the call, replace the receiver. The last number dialled with maximally 32 digits is automatically stored in the telephone.

Lift the receiver.


Press . The phone number stored in the redialling memory is redialled.

Dialling pause

In the case of some private branch exchanges, there is a short pause between dialling the number for the outside line (usually 0 or 9) and hearing the dialling tone. When dialling manually, this pause can be entered so that the following phone number is not dialled too quickly.

Lift the receiver.

Dial the number for an outside line.

Press . Dial the actual phone number required.

After dialling the number for the outside line, the telephone then waits 3 seconds before dialling the actual phone number.

This dialling pause is also stored in the redialling and one-touch dialling functions.

Telephoning as Normal

Continued

Callback and transferring calls

Depending on the telephone line connection, it is possible to put a call in progress on hold to consult another subscriber or transfer the call to another subscriber. Also refer to the operating instructions for your telephone system.

You are in the middle of a call.

Press **[R]** to initiate the callback function. The caller is put on hold.

[0]..^{WATT}**[9]** Dial the number of the subscriber you wish to contact.

You are consulting with the second caller.

Option 1

Press **[R]** to end the callback function. Continue the call with the first caller.

Option 2

Inform the second subscriber you are connecting the first caller.

Transfer the call by replacing the receiver.

Muting function

Use the Muting key **[⊗]** to switch off the microphone in the receiver during a call.

You can then consult with someone nearby without the caller being able to hear but you can still hear the caller because the loudspeaker in the receiver remains on.

After pressing the Muting button **[⊗]** once, the microphone is switched off and the indicator lamp **[•⊗]** lights up.

After pressing the Muting button **[⊗]** again, the microphone is switched on again and the indicator lamp **[•⊗]** goes out; continue with the call as normal.



- It is also possible to forward calls without giving advanced notice as soon as the telephone of the subscriber called rings.

Convenience and Special Functions

One-touch dialling

The telephone is equipped with 13 one-touch dialling memories (and M1, M2, M3) in which to store frequently used phone numbers. You only then need to press the respective key to dial the phone number assigned to it.

Storing and modifying one-touch dialling phone numbers

Lift the receiver and wait for the dialling time.

Press .

0 WXYZ 9 Enter the phone number to be stored and assigned to this key (max. 16 digits).

Press the one-touch dialling key in which the phone number should be stored. A new entry deletes a number already assigned to a specific one-touch dialling key.

Making calls with the one-touch dialling keys

Lift the receiver and wait for the dialling time.

Press the one-touch dialling key to which the phone number required is assigned; the number is dialled.

Replace the receiver to end the call.


Message waiting

If the telephone is integrated in a hotel telephone system, for example, the LED can be activated from a central exchange to indicate a message has been left for you.


Lift the receiver and the message is played. On replacing the receiver, the LED goes out.

Ringling Tone

Setting the ringing tone volume

The telephone has three different volume levels for the ringing tone (low/mid/high). Adjust the volume setting to the one required by means of the sliding switch  at the side of the telephone.

Setting the ringing melody

The telephone has three different ringing melodies available for selection. Adjust the ringing melody setting to the one required by means of the sliding switch  at the side of the telephone.

Suitability for hearing aids

The telephone is suitable for hearing aids. Select T mode on the hearing aid, as necessary, to activate the function.

Refer below as necessary

Troubleshooting

Not every fault necessarily means the equipment is defect. Maybe one of the tips below can help make the telephone operational again. Refer to the faults below and check the causes and corrective action according to the operating manual.

Fault	Possible Cause	Corrective Measures
Receiver lifted, no dialling tone.	Telephone line or receiver cable not plugged in correctly.	Connect telephone line and receiver cable properly.
No calls.	Receiver is not placed on-hook properly. Ringing tone is set too quiet.	Place receiver properly on the hook. Increase the ringing volume.
In PBX systems: No or incorrect connection after dialling from a memory, e.g. one-touch dialling.	Number for an outside line not dialled.	Enter the number for an outside line, inserting a dialling pause if necessary.
(R) key does not work.	Flash time is set incorrectly.	Use the sliding switch to adjust the Flash time.
Red LED lights up continuously when in Standby.	The a/b connection wires on the telephone line connection have been mistakenly swapped over.	The a/b wires in the UAE must be changed over. Please contact the Avaya-Tenovis Service department.

Index

Callback, 25

Callback function, 23

Faults, 28

Flash time, 23

Function keys, 20

Labels, 20, 23

Material supplied, 19

Message waiting indication, 20

Outside line, 24, 28

Receiver hook, 20

Redialling, 24

Ringing melody, 27

Ringing tone volume, 27

Starting up, 22

Telephone

connection cable, 22, 23

overview, 20

positioning, 18

underside, 22

Troubleshooting, 28

Wall assembly, 23

Содержание

Познакомьтесь с Вашим телефоном

Внешний вид телефона	88
Обзор всех клавиш	89
Включение	90
Подключение телефона	91
Подключение трубки к телефону	91
Подключение линейного кабеля к телефону	91
Настройка функции обратного вызова (Flash)	91
Этикетки	91
Настенный монтаж	91
Работа с телефоном	
Работа в нормальном режиме	92
Приём вызова	92
Исходящий вызов	92
Повторный набор	92
Пауза при наборе	92
Обратный вызов и передача вызова	25
Отключение микрофона	25
Расширенные функции	93
Набор одной клавишей	93
Запись и изменение телефонных номеров на клавишах прямого набора ..	93
Исходящий вызов при помощи клавиш прямого набора	93
Сообщение на голосовом сервере	93
Уровень и мелодия звонка	94
Установка уровня громкости звонка	94
Установка мелодии звонка	94
Возможность подключения головной гарнитуры	94
Возможные неисправности	95

Внешний вид телефона



Обзор всех клавиш



Цифровые клавиши с буквами:
для набора номера и ввода букв/символов.



«Звезда» и «решётка»:
для специальных функций.



Выключение микрофона:
выключает микрофон во время разговора, если вы не хотите,
чтобы Вас слышали.



Повторный набор:
повтор последнего набранного номера, включая
использованные паузы.



Клавиша удержания:
инициирует постановку вызова на удержание для консультации
с другим абонентом или перевода вызова.



Режим программирования:
для ввода в память телефонных номеров и имён (для аппаратов
с дисплеем).



Клавиши прямого набора:
прямой набор введённых в память телефонных номеров.

Включение

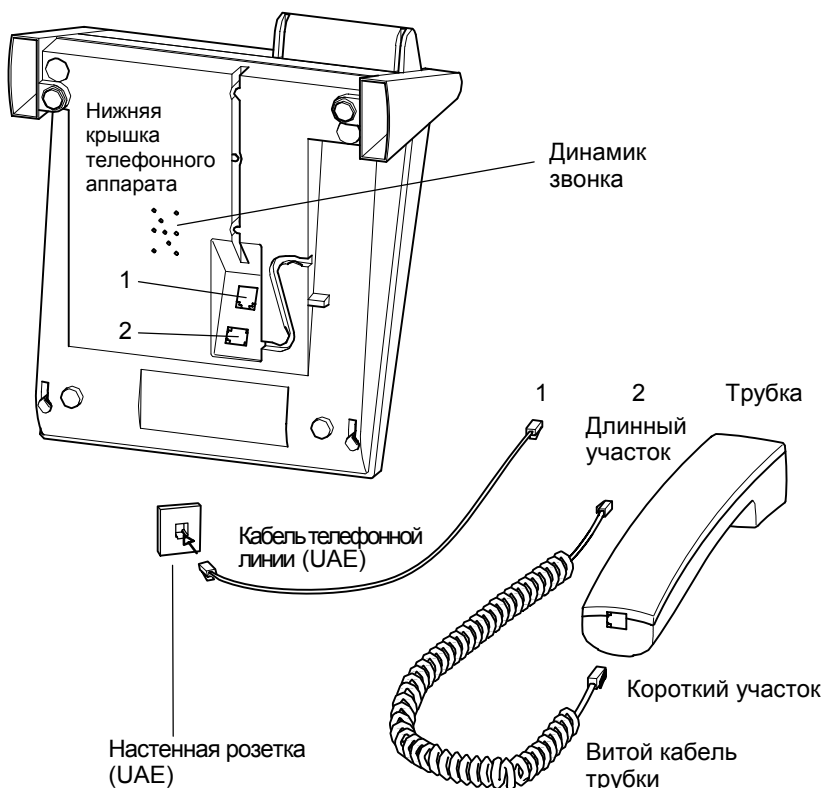
Подключение телефона

Телефон подключается в несколько шагов. После этого он немедленно готов к работе.

Подключение трубки к телефону

Включите витой кабель стороной с коротким участком до вилки в разъём на нижней части трубки, а стороной с длинным участком – в разъём 1 на нижней крышке телефонного аппарата.

Убедитесь в надёжности подключения.



Подключение линейного кабеля к телефону

Включите вилку линейного кабеля в розетку 2 на нижней крышке телефонного аппарата. Затем уложите кабель в кабельный канал крышки телефона. Включите другой конец кабеля в настенную розетку UAE.

Настройка функции обратного вызова (Flash)

Установите ползунок переключателя на боковой панели телефона в положение "100 ms" (короткий Flash).

Этикетки

Этикетки, устанавливаемые в телефон, используются для указания телефонных номеров, назначенных на целевые клавиши, и для указания номеров аварийных служб.

Установленные на аппарате этикетки закрываются гибкими прозрачными пластинами, которые для маркировки этикеток можно извлечь ногтём.

Настенный монтаж


Телефонный аппарат может также монтироваться на стену. Для этого Вам необходим опционально доступный набор для настенного монтажа для аппаратов серии ТЗ. Для предотвращения выпадения трубки ниша, в которой помещается верхняя часть трубки, оборудована специальной удерживающей защёлкой, которую необходимо при помощи небольшой отвёртки повернуть на 180°.

Работа в нормальном режиме

Приём вызова

При поступлении вызова телефон звонит.

Вызов принимается поднятием трубки.

Входящие вызовы индицируются также миганием светодиода 

Исходящий вызов

Снимите трубку и дождитесь сигнала готовности станции.


Наберите телефонный номер, используя клавиши 0..9.

По окончании разговора положите трубку на рычаг.

Повторный набор

Если набранный Вами номер не отвечает или занят, положите трубку на рычаг. Последний набранный номер до 32 цифр автоматически занесётся в память телефона.

Снимите трубку.


Нажмите 

Занесённый в память повторного набора номер будет снова набран.

Пауза при наборе

Пауза при наборе бывает необходима, например, при занятии внешней линии, когда нужно дождаться готовности удалённой станции.

Снимите трубку. Наберите код занятия внешней линии.

Нажмите  Далее наберите актуальный телефонный номер.


Расширенные функции

Набор одной клавишей

Телефон оборудован 13 клавишами прямого набора и **M1** и **M2**, память которых содержит используемые телефонные номера. Для набора номера вы должны только нажать кнопку, в память которой этот номер занесён.

Запись и изменение телефонных номеров на клавишах прямого набора

Снимите трубку и дождитесь сигнала готовности станции.

Нажмите 

Используя 0..9, введите необходимый телефонный номер (макс. 16 цифр)

Нажмите соответствующую ему клавишу прямого набора .
Положите трубку.

Новый ввод стирает предыдущую запись на данной клавише.


Исходящий вызов при помощи клавиши прямого набора

Снимите трубку и дождитесь сигнала готовности станции.

Нажмите клавишу прямого набора , на которую записан нужный номер. Номер будет набран.

По окончании разговора положите трубку.

Сообщение на голосовом сервере

Если аппарат подключён к офисной (учрежденческой) АТС, оборудованной сервером голосовых сообщений, Ваша АТС при помощи активации индикатора  может автоматически информировать Вас о том, что на сервере для Вас имеется голосовое сообщение.


Снимите трубку и прослушайте голосовое сообщение.

После того, как Вы положите трубку, индикатор погаснет.

Уровень и мелодия звонка

Установка уровня громкости звонка

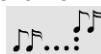
Аппарат имеет три различных уровня громкости звонка (низкий/средний/высокий).

Регулировка уровня производится перемещением переключателя  на правой боковой панели аппарата.

Установка мелодии звонка

Аппарат имеет возможность выбора трёх различных мелодий звонка.

Выбор мелодии производится перемещением переключателя



на правой боковой панели аппарата.


.

Возможные неисправности

Не каждая неисправность вызвана дефектом аппарата. Возможно, один из пунктов нижеследующего списка поможет Вам восстановить работоспособность аппарата.

Ошибка	Возможная причина	Мероприятия по устранению
Трубка снята, но зуммера не слышно.	Некорректно подключен линейный кабель или трубка.	Подключите трубку и линейный кабель правильно.
Нет звонка.	Плохо положена трубка. Выключен звонок.	Положите трубку. Увеличьте громкость звонка.

В телефонной станции:

Нет или некорректный набор из памяти целевых кнопок.	Нет набора во внешней линии.	Введите код занятия внешней линии. Добавьте, если необходимо, паузу при наборе после кода занятия.
Не работает клавиша  .	Некорректно время Flash.	Используя ползунок переключателя на боковой панели, настройте таймер Flash.
Постоянно горит красный индикатор.	Неверная полярность подключения телефонной линии.	Поменять провода телефонной линии в розетке UAE. Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр Avaya– Tenovis.



Avaya-Tenovis GmbH & Co. KG

Kleyerstraße 94

60326 Frankfurt am Main

Telefon 0800 266 - 1000

Fax 0800 266 - 12 19

kundendialog-center@avaya.tenovis.com

avaya.tenovis.de

© 2005 All rights reserved for Avaya Inc. and Tenovis GmbH & Co. KG.
4.999.103.953 · 1.0/0705 · T3 Basic · de · gb · fr · it · es · nl